

BLUEWEAR® 

541-007

541-008



SE DAMMFILTERMASKER

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO STØVFILTERMASKER

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL MASKI PRZECIWPYŁOWE

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN DUST FILTER MASKS

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Rätten till ändringar förbehålles.
Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning
på telefon 0200-88 55 88.
www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår
serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

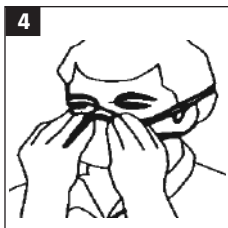
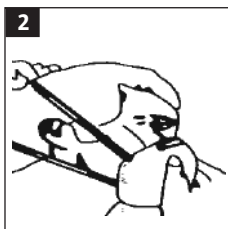
Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się
telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod
numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes. In the event
of problems, please contact our service department.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,
1471 LØRENSKOG

2017-09-26
© Jula AB



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noga före användning och lär dig passa in produkten.
- Använd endast i väl ventilerade utrymmen med god syretillgång.
- Använd inte i explosiv miljö.
- Produkten måste passa in korrekt för att ge fullgott skydd. Ansiktshår kan göra att masken inte tätar korrekt.
- Kassera dammfiltermasken om den:
 - avlägsnats inom det förorenade området
 - sätter igen så att det blir svårt att andas
 - är skadad
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns det risk för allvarlig personskada och/eller funktionsnedsättning.
- Byt omedelbart ut dammfiltermasken om det blir svårt att andas, om masken skadas eller om den förlorat förmågan att sitta fast och sluta tätt.

TYPGODKÄNNANDE

Denna skyddsutrustning uppfyller kraven enligt direktiv 89/686/EEG och europeisk standard EN 149:2001+A1:2009.





Tilldelad skyddsfaktor	FFP2 APF 10	Nominell skyddsfaktor	FFP2 NPF 12
------------------------	----------------	-----------------------	----------------

Produkten typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Alte Heerstraße, 111, D-53757 SANKT AUGUSTIN,

Germany

Notified Body: NB0121

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen innan användning.
	Sista förbrukningsdatum. Anges som ÅÅÅÅ/ MM i anslutning till produkten.
	Temperaturområde vid förvaring. Högsta och lägsta temperatur anges i anslutning till symbolen.
	Högsta värdet för relativ luftfuktighet vid förvaring. Anges i procentform i anslutning till symbolen.

HANDHAVANDE

Masken skyddar mot luftburna partiklar och vätskor. Kontrollera före varje användning att bäst före-datum inte passerat, att produkten är intakt samt att den är lämplig för den avsedda användningen.

Användning

- Engångsmask (med ventil) för icke giftiga och flytande aerosoler samt fint damm som till exempel metall-/glasfiber-/polerdamm.

- NR = För engångsbruk.
- Använd inte mer än 8 timmar.
- Kasseras efter användning.
- Ta inte upp produkten ur förpackningen förrän den ska användas.
- Använd produkten i enlighet med gällande regler för hälsa och säkerhet.
- Produkten ger inte tillräckligt skydd vid livsfarliga halter av föroreningar.
- Oanvänd produkt får inte utsättas för frost, direkt sol, lösningsmedel eller kontakt med hårda ytor eller föremål.
- Produkten kan orsaka allergisk reaktion vid hudkontakt. Om allergisk reaktion uppkommer, lämna det förorenade området, ta av masken och kontakta läkare.

INPASSNING

1. Håll i masken och lägg det nedre bandet runt halsen.
2. Placera masken över näsan och lägg det övre bandet över hjässan.
3. Kontrollera att nässtycket sitter stadigt runt näsan och att masken tätar mot kinderna.
4. Kontrollera inpassningen genom att hålla för öppningarna med händerna och andas in kraftigt. Om luft läcker in, justera nässtycket och banden så att masken tätar. Utsätt dig inte för föroreningar om masken inte tätar korrekt.

BILD 1

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before use, and learn how to fit the product.
- Only use in well ventilated areas with a good supply of oxygen. Do not use in explosive environments.
- The product must be fitted correctly to provide proper protection. Facial hair may prevent the mask from sealing correctly.
- Discard the dust filter mask if it:
 - has been removed in the contaminated area
 - becomes clogged so that it is difficult to breathe
 - is damaged
- Failure to follow all the instructions and safety instructions could result in the risk of serious personal injury and/or functional disorders.
- Replace the dust filter mask immediately if it becomes difficult to breathe, if the mask is damaged, or if it cannot be made to fit properly.

TYPE APPROVAL

This safety equipment complies with the requirements of Directive 89/686/EEC and the European standard EN 149:2001+A1:2009.





Assigned protection factor	FFP2 APF 10	Nominal protection factor	FFP2 NPF 12
----------------------------	----------------	---------------------------	----------------

The product is type approved by the accredited testing institute DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)

Alte Heerstraße, 111 , D-53757 SANKT AUGUSTIN, Germany

Notified Body: NB0121

SYMBOLS

	Read the operating instructions before use.
	Expiry date. Given as YYYY/MM on the product.
	Temperature range for storage. The highest and lowest temperatures are given in relation to the symbol.
	Highest relative humidity for storage. Given in percentage in relation to the symbol.

USE

The mask provides protection from airborne particles and fluids. Before use, always check that the best before date has not expired, that the product is intact and that it is suitable for the intended area of use.

How to use

- Disposable masks (With valve) for non-toxic and liquid aerosols, and fine dust such as metal/glass fibre/ polishing dust.
- NR = For disposable use.

- Do not use for more than 8 hours.
- Discard after use.
- Do not take the product out of the packaging until it is to be used.
- Use the product in accordance with applicable rules for health and safety.
- The product does not provide adequate protection at fatal levels of contaminants.
- Unused products must not be exposed to frost, direct sunlight, solvents or contact with hard surfaces or objects.
- The product can cause allergic reaction on skin contact. In the event of an allergic reaction, leave the contaminated area, remove the mask and seek medical attention.

FITTING

1. Hold the mask and place the lower strap around your neck.
2. Place the mask over your nose and position the upper strap over the top of your head.
3. Check that the nose piece fits firmly around your nose and that the mask is sealed against your cheeks.
4. Check the fit by holding the openings closed with your hands and breathing in deeply. If air leaks in, adjust the nose piece and the straps so that the mask is sealed. Do not expose yourself to contaminants if the mask does not seal properly.

FIG. 1

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene nøye før bruk og lær deg å tilpasse produktet.
- Skal kun brukes i godt ventilerte rom med god oksygen-tilførsel.
- Må ikke brukes i eksplosjonsfarlige miljøer.
- Produktet må tilpasses korrekt for å gi fullstendig beskyttelse. Ansiktshår kan forårsake at masken ikke sitter tett.
- Støvfiltermasken skal kasseres hvis den:
 - løsner på det forurensede området
 - tettes til slik at det blir vanskelig å puste
 - er skadet
- Hvis ikke alle anvisningene og sikkerhetsanvisningene følges, er det fare for alvorlig personskade og/eller funksjonsnedsettelse.
- Bytt umiddelbart ut støvfiltermasken hvis det blir vanskelig å puste, hvis masken skades, eller hvis det ikke går an å få den til å sitte ordentlig.

TYPEGODKJENNING





Dette verneutstyret oppfyller kravene i direktiv 89/686/EEG og europeisk standard EN 149:2001+A1:2009.

Tildelt skyttelsesfaktor	FFP2 APF 10	Nominell beskyttelsesfaktor	FFP2 NPF 12
--------------------------	----------------	-----------------------------	----------------

Produktet er typegodkjent av det godkjente kontrollorganet DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung

(IFA) Alte Heerstraße, 111 , D-53757 SANKT AUGUSTIN,
Germany Meldt organ: NB0121

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen før bruk.
	Siste forbruksdato: Angis som ÅÅÅÅ/MM på produktet.
	Temperaturområde ved oppbevaring: Høyeste og laveste temperatur angis ved symbolet.
	Høyeste relative fuktighet ved oppbevaring. Angis i prosent ved symbolet.

BRUK

Masken beskytter mot luftbårne partikler og væsker. Før hver bruk bør du kontrollere at best før-datoen ikke er passert, at produktet er intakt og at det egner seg for det du har tenkt å bruke det til.

Bruk

- Engangsmasker (med ventil) for ikke-giftige og flytende aerosoler, samt fint støv som metall-/glassfiber-/polerstøv.

- NR = Til engangsbruk.
- Må ikke brukes mer enn 8 timer.
- Kastes etter bruk.
- Produktet må ikke tas ut av emballasjen før det skal brukes.
- Produktet må brukes i henhold til gjeldende regler for helse og sikkerhet.
- Produktet gir ikke tilstrekkelig beskyttelse ved livsfarlig innhold av forurensende stoffer.
- Ubrukte produkter må ikke utsettes for frost, direkte sollys, løsemidler eller kontakt med harde overflater eller gjenstander.
- Produktet kan forårsake allergiske reaksjoner ved hudkontakt. Hvis det skulle oppstå en allergisk reaksjon, må du forlate det forurensede området, ta av masken og kontakte lege.

TILPASSING

1. Hold i masken og legg det nedre båndet rundt halsen.
2. Plasser masken over nesen og legg det øvre båndet over issen.
3. Kontroller at nesestykket sitter godt rundt nesen, og at masken tetter mot kinnene.
4. Kontroller tilpassingen ved å holde for åpningene med hendene og puste kraftig inn. Hvis det lekker inn luft, må du justere nesestykket og båndene til masken sitter tett. Ikke utsett deg selv for forurensninger hvis masken ikke tetter korrekt.

BILDE 1

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i naucz się, jak dopasować produkt.
- Korzystaj z produktu wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach z dostateczną zawartością tlenu. Nie używaj go w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Produkt musi być dobrze dopasowany, aby zapewniał pełną ochronę. Owłosienie na twarzy może spowodować, że maska nie będzie ściśle przylegać.
- Wyrzuć maskę przeciwpyłową, jeżeli:
 - została zdjęta na obszarze zanieczyszczonym;
 - jest tak niedrożna, że uniemożliwia oddychanie;
 - jest uszkodzona.
- Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała i/lub niepełnosprawnością.
- Wymień niezwłocznie maskę przeciwpyłową, jeżeli masz trudności z oddychaniem, maska jest uszkodzona lub nie przylega ściśle do twarzy i przesuwa się.

ATEST

Niniejsze wyposażenie ochronne spełnia wymagania dyrektywy 89/686/EWG oraz normy europejskiej EN 149:2001+A1:2009.





Spodziewany wskaźnik ochrony	FFP2 APF 10	Nominalny wskaźnik ochrony	FFP2 NPF 12
---------------------------------	----------------	-------------------------------	----------------

Produkt atestowany przez akredytowaną jednostkę badawczą DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)

Alte Heerstraße, 111, D-53757 SANKT AUGUSTIN, Germany

Notified Body: NBO121

SYMBOLE

	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.
	Termin ważności. Oznaczany w formacie RRRR/MM.
	Temperatura przechowywania. Podaje się najwyższą i najniższą temperaturę przechowywania, zgodnie z symbolem.
	Najwyższa względna wilgotność powietrza podczas przechowywania. Podaje się w formacie procentowym, zgodnie z symbolem.

UŻYTKOWANIE

Maska chroni przed cząsteczkami i oparami płynów unoszącymi się w powietrzu. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie minęła data przydatności do użytku, czy produkt jest w stanie nienaruszonym i czy jest odpowiedni do planowanego użycia.

Sposób użycia

- Maski jednorazowe chroniące przed nietoksycznymi i płynnymi aerozolami oraz drobnym pyłem, takim jak pył metalowy, z włókna szklanego, polerski itp.

- NR = Do użytku jednorazowego.
- Nie używaj dłużej niż przez 8 godzin.
- Wyrzuć po użyciu.
- Nie wyjmuj produktu z opakowania, jeśli nie zamierzasz go używać.
- Podczas używania produktu przestrzegaj obowiązujących zasad dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa.
- Produkt nie zapewnia dostatecznej ochrony w przypadku dużych ilości zanieczyszczeń zagrażających życiu.
- Nieużywany produkt nie powinien być narażony na mróz, bezpośrednie światło słoneczne, rozpuszczalniki ani kontakt z twardymi powierzchniami lub przedmiotami.
- Produkt może powodować reakcję alergiczną w razie kontaktu ze skórą. Jeśli wystąpi reakcja alergiczna, opuść zanieczyszczony obszar, zdejmij maskę i skontaktuj się z lekarzem.

DOPASOWANIE

1. Przytrzymaj maskę i załóż dolny pasek na szyję.
2. Umieść maskę na twarzy i załóż górny pasek na głowę.
3. Sprawdź, czy część nosowa dobrze przylega i czy maska jest szczelna na policzkach.
4. Sprawdź dopasowanie, przytrzymując maskę za otwory i mocno oddychając. Jeśli powietrze przedostaje się do środka, popraw część nosową i paski tak, aby maska była szczelna. Jeśli maska nie przylega szczelnie do twarzy, nie narażaj się na zanieczyszczenia.

RYS. 1